

# ПРАТ ВНЗ МІЖРЕГІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ УПРАВЛІННЯ ПЕРСОНАЛОМ

Навчально-науковий інститут психології і соціальних наук



МАУП

## Кафедра іноземної філології та перекладу

Затверджую:  
Директор ІНІПІСН

“ 30 ” 2024 р.  
І.М. Раєвська



Схвалено на засіданні кафедри  
іноземної філології і перекладу \_\_\_\_\_  
Протокол № 1 від 29.08 2024 р.  
Завідувач кафедри І. С. Бахов

## СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Друга іноземна мова медичного спрямування

спеціальності:

225 Медична психологія  
(шифр, назва спеціальності)

освітнього рівня:

Другий (магістерський)  
(назва освітнього рівня, ОКР)

освітньої програми

225 Медична психологія  
(шифр і назва освітньої програми)

спеціалізації:

Медична психологія  
(назва спеціалізації)

Київ МАУП 2024

**Розробник (-и) робочої програми навчальної дисципліни:**

Бахов І. С. доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології і перекладу

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри іноземної філології і перекладу

Протокол від 29 серпня 2024 р. № 1

Завідувач кафедри

  
(підпис)

Бахов І. С.

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми (керівником освітньої програми 225 Медична психологія)  
(назва освітньої програми)

29. 08. 2024.

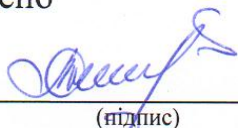
Керівник (гарант) освітньої програми

  
(підпис)

Робочу програму перевірено

30. 08. 2024 р.

Заступник директора

  
(підпис)

Т.В. Нич

Пролонговано:

на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (підпис) \_\_\_\_\_ (ПІБ), «\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ р., протокол № \_\_\_\_

на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (підпис) \_\_\_\_\_ (ПІБ), «\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ р., протокол № \_\_\_\_

на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (підпис) \_\_\_\_\_ (ПІБ), «\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ р., протокол № \_\_\_\_

на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (підпис) \_\_\_\_\_ (ПІБ), «\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ р., протокол № \_\_\_\_

**ПрАТ «ВНЗ «Міжрегіональна Академія управління персоналом»  
ННІ міжнародних відносин та соціальних наук  
Кафедра іноземної філології і перекладу**

|                                     |                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Назва дисципліни</b>             | Друга іноземна мова медичного спрямування                                                                                                                                   |
| <b>Викладач (-і)</b>                | Бахов Іван Степанович                                                                                                                                                       |
| <b>Портфоліо викладача (-ів)</b>    | <a href="http://maup.com.ua/ua/pro-akademiya/instituti/imvsn/kafedra-inozemnih-mov.html">http://maup.com.ua/ua/pro-akademiya/instituti/imvsn/kafedra-inozemnih-mov.html</a> |
| <b>Контактний тел.</b>              | +38-(067)-458-72-55                                                                                                                                                         |
| <b>E-mail:</b>                      | <a href="mailto:bakhov@ukr.net">bakhov@ukr.net</a>                                                                                                                          |
| <b>Сторінка дисципліни на сайті</b> |                                                                                                                                                                             |
| <b>Консультації</b>                 | вівторок, 2 години, 13.00–14.20, ауд.35/2                                                                                                                                   |

### 1. Опис навчальної дисципліни

| Найменування показників     | Характеристика дисципліни |
|-----------------------------|---------------------------|
|                             | денна                     |
| <b>Іноземна мова</b>        |                           |
| Курс                        |                           |
| Семестр                     |                           |
| Обсяг кредитів              |                           |
| Обсяг годин, в тому числі:  |                           |
| Аудиторні                   |                           |
| Модульний контроль          |                           |
| Семестровий контроль        |                           |
| Самостійна робота           |                           |
| Форма семестрового контролю |                           |

#### 1. Коротка анотація до дисципліни.

**Мета:** сформувати необхідні комунікативні вміння в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, навички практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності (аудіювання, діалогічного та монологічного мовлення, читання, письма та перекладу) в обсязі тематики, що зумовлена професійними потребами; оволодіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела; надати теоретичні та практичні знання, сформувати фахові компетентності із іноземної (німецької) мови та загальні компетентності з метою їх подальшого використання при вивченні професійно-орієнтованих програм з медичної психології.

#### **Завдання:**

- удосконалювати вміння та навички письма німецькою мовою;
- розвивати комунікативне спілкування німецькою мовою за темами повсякденного спілкування;
- вчити майбутніх фахівців з медичної психології сприймати мову на слух;

- удосконалювати вміння і навички студентів медичної психології у спілкуванні німецькою мовою на різноманітні теми;
- сприяти розвитку у студентів вмінь та навичок читання літератури німецькою мовою;

**2. Формат курсу:** очний (*offline*).

**3. Перелік компетентностей випускника**

| Компетентність                                                                                                                                                                                                                                           | Ступінь сформованості компетентності                                                                            | Оцінювання                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>Інтегральна компетентність</i>                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                 |                                       |
| Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми за спеціальністю «Медична психологія» у професійній діяльності або у процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. | Частково, в аспекті виконання завдань, передбачених професійною діяльністю за спеціалізацією освітньої програми | Поточне                               |
| <i>Загальні компетентності</i>                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                 |                                       |
| Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.                                                                                                                                                                                                  | Частково, в аспекті виконання завдань, передбачених професійною діяльністю за спеціалізацією освітньої програми | Поточне                               |
| Знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності.                                                                                                                                                                              | Частково, в аспекті виконання завдань, передбачених професійною діяльністю за спеціалізацією освітньої програми | Поточне                               |
| Здатність застосовувати знання у практичній діяльності.                                                                                                                                                                                                  | Частково, в аспекті виконання завдань, передбачених професійною діяльністю за спеціалізацією освітньої програми | Поточне                               |
| Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел                                                                                                                                                                                   | Частково. Разом з іншими освітніми компонентами освітньої програми                                              | Поточне, рубіжне (модульний контроль) |
| Здатність до адаптації та дії в новій ситуації                                                                                                                                                                                                           | Повністю. Співвідноситься з метою курсу                                                                         | Поточне, підсумкове (залік, іспит)    |
| Вміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми                                                                                                                                                                                                          | Повністю. Співвідноситься з метою курсу                                                                         | Поточне, підсумкове (залік, іспит)    |
| Здатність бути критичним і самокритичним.                                                                                                                                                                                                                | Частково. Разом з іншими освітніми компонентами освітньої програми                                              | Поточне, рубіжне (модульний контроль) |
| Здатність працювати в команді.                                                                                                                                                                                                                           | Частково. Разом з іншими освітніми компонентами освітньої програми                                              | Поточне                               |
| <i>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності</i>                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                 |                                       |

|                                                                               |                                                                    |                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Спроможність збирати інформацію про компанії та клієнтів і аналізувати данні. | Частково. Разом з іншими освітніми компонентами освітньої програми | Поточне, підсумкове (залік)                             |
| Спроможність інтерпретувати триману інформацію.                               | Частково. Разом з іншими освітніми компонентами освітньої програми | Поточне, підсумкове (залік, іспит)                      |
| Спроможність ведення нормативної фахової документації.                        | Частково. Разом з іншими освітніми компонентами освітньої програми | Рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік, іспит) |

**Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання з дисципліни «Друга іноземна мова медичного спрямування»:**

- Усвідомлювати та керуватися у своїй діяльності громадянськими правами, свободами та обов'язками, підвищувати загальноосвітній культурний рівень.

**Тривалість курсу.** 360 годин (12 кредитів ЄКТС), з них: 130 години аудиторної роботи; 230 годин – самостійної роботи, залік – 2 години (проводиться на останньому семінарському занятті в період зимової сесії), іспит - 2 години (проводиться в період весняно-літньої сесії за розкладом).

**6. Статус дисципліни:** обов'язкова

**7. Пререквізити:** дисципліна вивчається на першому і другому курсі.

**8. Технічне й програмне забезпечення /обладнання – безкоштовні програми професійного перекладу:** Client for Google Translate 6.0; QTranslate 4.1; Dictor 3.32; Google Translate Desktop 2.

**9. Політика курсу:**

- Передбачає роботу в команді.
- Клімат в аудиторії є дружнім, творчим, відкритим до конструктивної самоіронії.
- Виконання завдань у встановлений термін.
- Відпрацювання пропущених занять можливе під час самостійної підготовки та консультацій викладача.
- Дотримання академічної доброчесності.

**10. Зміст дисципліни:**

Курс складається з **2 змістовних модулів**.

**Змістовний модуль 1**

1. Охорона здоров'я У поліклініці та лікарні У поліклініці.
2. Утворення часових форм дійсного способу. Präsens
3. Лікарня. Futurum.
4. У лікарні. Діалогічне мовлення. Imperfekt
5. Охорона здоров'я в Німеччині. Perfekt. Plusquamperfekt
6. Лексико-граматичні вправи. Контроль знань.
7. Аптека Лікарські засоби. Сполучник
8. В аптеці. Прислівник. Прислівники місця та часу
9. Здоров'я. Захворювання Здоров'я. Прислівники способу дії

10. Захворювання. Прислівники причини і мети
11. Внутрішня медицина Захворювання органів кровообігу
12. Методи обстеження пацієнтів при захворюваннях органів кровообігу. Вживання пасиву

## Змістовний модуль 2

1. Ішемічна хвороба серця. Утворення пасивної форми Präsens Passiv
2. Інфаркт міокарда. Утворення пасивної форми Imperfekt Passiv
3. Інсульт. Утворення пасивної форми Perfekt Passiv
4. Атеросклероз. Утворення пасивної форми Plusquamperfekt Passiv
5. Тромбоз. Граматичні вправи
6. Артеріальна гіпертензія. Утворення пасивної форми Futurum Passiv
7. Захворювання крові Залізодефіцитна анемія. Інфінітив. Вживання Infinitiv без частки zu
8. Лейкемія. Інфінітивні групи з um+zu+Infinitiv statt+zu+Infinitiv ohne+zu+Infinitiv

## 11. Форми і методи навчання.

Основними видами навчальних аудиторних занять є лекції, практичні заняття та консультації.

При викладанні **лекційного матеріалу** передбачено поєднання таких форм і методів навчання, як лекції-бесіди, лекції-візуалізації.

**Методи навчання:** *безпосередній/прямий метод, граматично-перекладний метод* (виконання граматичних тестів, або ж письмового перекладу заданого тексту) *аудіо-лінгвальний метод* (розвиток мовних навичок в строго визначеному порядку: аудіювання-говоріння-читання-письмо), *когнітивний метод* (свідоме володіння граматичними конструкціями та поповнення лексики).

При проведенні **практичних занять** передбачено поєднання таких форм і методів навчання як групова робота, дискусія, групові проекти та кейс-завдання. Студенти працюють з інформацією вдома, зокрема з використанням мережі Інтернет (див. *рекомендовану літературу*), під час занять необхідно виконати усні та письмові завдання, виступають з доповідями і презентаціями, підготовленими індивідуально.

12. Оцінювання знань здійснюється відповідно до «Положення про оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти у ПрАТ «ВНЗ «МАУП» (<https://drive.google.com/file/d/1ENRncPY-dU2qLke7awVKn1OdfG88Hg8D/view>).

### Система оцінювання навчальних досягнень

| Вид діяльності студента                  | Максимальна к-сть балів за одиницю | Модуль 1          |                             | Модуль 2          |                             |
|------------------------------------------|------------------------------------|-------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------------------|
|                                          |                                    | кількість одиниць | максимальна кількість балів | кількість одиниць | максимальна кількість балів |
| Відвідування лекцій                      | 1                                  | 10                | 10                          | 9                 | 9                           |
| Відвідування практичних занять           | 1                                  | 10                | 10                          | 9                 | 9                           |
| Робота на практичному занятті            | 10                                 | 10                | 100                         | 9                 | 90                          |
| Виконання завдань для самостійної роботи | 5                                  | 5                 | 25                          | 5                 | 25                          |
| Виконання змістовної модульної           | 25                                 | 1                 | 25                          | 1                 | 25                          |



|                                                                                                            |                      |   |   |                      |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---|---|----------------------|---|
| роботи                                                                                                     |                      |   |   |                      |   |
| Виконання ІНДЗ                                                                                             | 30                   | - | - | -                    | - |
| Разом                                                                                                      | Перший семестр - 170 |   |   | Другий семестр - 158 |   |
| Перший семестр – $170:100=1,7$ . Студент набрав X балів; Розрахунок: $X:1,7$ = загальна кількість балів.   |                      |   |   |                      |   |
| Другий семестр – $158:100=1,58$ . Студент набрав X балів; Розрахунок: $X:1,58$ = загальна кількість балів. |                      |   |   |                      |   |

### 13. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання.

Під час вивчення курсу виконуються 10 самостійних робіт (завдання до самостійної роботи див.: Робоча навчальна програма дисципліни, п.п. 7.2.).

#### Критерії оцінювання:

- змістовність – 3 бали
- відповідність темі та вимогам оформлення – 2 бали.

Максимальна кількість балів за самостійну роботу – **5 балів**.

### 14. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання.

Тематичний залік відбувається в кінці вивчення блоків змістових модулів і здійснюється у вигляді тестування.

Максимальна кількість балів - **25 балів**.

### 15. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання:

*Залік, іспит*

Відбувається у формі виконання тестових завдань та практичних навичок (Методологічні рекомендації до проведення й оцінювання заліку див. Робоча навчальна програма дисципліни).

16. Орієнтовний перелік питань для семестрового комплексного контролю (див.: Робоча навчальна програма дисципліни, п.п. 7.5).

### 17. Шкала відповідності оцінок

| Сума балів за всі види навчальної діяльності | Оцінка ECTS | Оцінка за національною шкалою                              |                                                             |
|----------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|                                              |             | для екзамену, заліку, практики                             | для заліку                                                  |
| 90 – 100                                     | A           | відмінно                                                   | зараховано                                                  |
| 82-89                                        | B           | добре                                                      |                                                             |
| 75-81                                        | C           |                                                            |                                                             |
| 68-74                                        | D           | задовільно                                                 |                                                             |
| 60-67                                        | E           |                                                            |                                                             |
| 35-59                                        | FX          | незадовільно з можливістю повторного складання             | не зараховано з<br>можливістю повторного складання          |
| 1-34                                         | F           | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни | не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

### Питання модульного та підсумкового контролю

1. Meine Wohnung
15. Fremdsprachen
16. Tage Program.
23. Mahlzeiten.
24. Gesundes Essen. Junk Food.
25. In einem Restaurant.
26. Jahreszeiten und Wetter

27. Klimaproblem
28. Beim Arzt.
29. Sport und Spiele.
30. So bringen Sie Ihre Botschaft rüber.
31. Schreiben von Texten. Geschäftsbriefe
32. Kommunikation im Geschäftsleben.
33. Mahlzeiten.
34. Gesundes Essen. Junk Food.
35. In einem Restaurant.
36. E-mail Etiquette.
37. Unsere Welt. Menschen, Nationalitäten, Sprachen. Globale Katastrophen. Nicht-finite Formen.
38. Einige Fakten über Großbritannien. Das Gerundium, Gerundialkonstruktionen.
39. Reisen. Sich in der Stadt fortbewegen. Durch den Zoll gehen.
40. Das Partizip I, Partizip II, Partizipialkonstruktionen.
41. Politik und Politiker. Modalverben /können, dürfen, müssen,
42. Quellen des modernen Rechts. Verbrechen. Modalverben
43. Bildung.
44. Was eine Persönlichkeit ausmacht.

#### **18. Рекомендовані джерела (література):**

1. Гусєва П.Т., Бугай О.М., Мазур Л.О., Нескородєва Н.В. Німецька для біологів та медиків. Навчально-методичний посібник для студентів III курсу біологічного та медичного факультетів. Х.: ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2008. – 130 с.
2. Олійник В.О., Гавриш М.М. Німецька ділова мова. Практикум. Київ, МАУП 2003, 200 с.
3. Moeller Jack. Deutsch Heute: Introductory German (9th edition)
4. Buscha Anne, Szita Szilvia. A Grammatik: Übungsgrammatik B1 / B2. Leipzig: Schubert, 2010. — 186 S.
5. Jin Friederike, Schöte Joachim. Pluspunkt Deutsch. Leben in Deutschland B1. Kursbuch + Arbeitsbuch Gesamtband. Cornelsen, 2017. — 223 S.
6. Pluspunkte Beruf - Deutsch am Arbeitsplatz A2-B1+ - Kurs- und Übungsbuch. Cornelsen Vorlage, 2013 - 1. Auflage - Seitenzahl 248
7. Скуратівська М.О. Deutsch. Berufsorientierte Kommunikation. Німецька мова. Професійноорієнтована комунікація. К.: Університет економіки та права «КРОК», 2016. — 354 с.
8. Кравець О.П., Поліщук В.Л. (укл.) Німецько-український словник до навчального комплексу Studio [21] рівень А-1. Острог : Вид-во Національного університету «Острозька академія», 2018. — 136 с
9. Цяпа А.Г., Царик О.М., Гладич Г.Я., Лужецька О.Б., Паничок Т.Я., Полигач І.О. Навчально-методичний посібник з німецької мови професійного спрямування. Навчально-методичний посібник. – Тернопіль: Тернопільський національний економічний університет (ТНЕУ), 2010. – 103 с.
10. Турчин М.М., Шацька Г.М. Deutsch: посібник з німецької мови. Івано-Франківськ : Нова Зоря, 2010. — 256 с.
11. Голубенко М. (укл.) Методичний посібник з розмовної німецької мови. Методичний посібник. — Одеса: Фенікс, 2009. — 46 с.